

# 美國隊長與獵鷹

## 解散

MARVEL  
PSR 6

PRIEST  
BENNETT  
JADSON



翻譯: claud  
校對: 木保譜對  
頂修: 名月綾彌

# 美國隊長與獵鷹

「失控」

## 前情提要

爲了引出並逮捕一名叛變的O.N.I. (海軍情報局)特工，神盾局派遣獵鷹執行救出一名關在古巴關達那摩灣的囚犯的越獄行動，然後要求美國隊長將獵鷹繩之以法。該O.N.I.特工冒充美國隊長，企圖在隊長之前找到獵鷹，隨後被揭露是海軍版的超級士兵，而該特工的上級將不惜一切代價保護這個秘密。

出於對這名年輕海豹部隊成員生命的擔憂，美國隊長拒絕交出這位所謂的「反隊長」——那名曾在古巴假冒他的叛逃海軍情報局探員。結果，「吉米」·威斯布魯克上將拒絕撤銷對獵鷹的叛國指控，並下令逮捕他，這促使獵鷹冷酷地對吉米上將開槍。



Storytellers  
Priest & Joe Bennett

Inker  
Jack Jadson

Colorist  
Transparency Digital

Letterer  
Virtual Calligraphy's  
Dave Sharpe

Cover Art  
Bennett, Jadson &  
Studio F

Assistant Editors  
Andy Schmidt &  
Nicole Wiley

Editor  
Tom Brevoort

Editor in Chief  
Joe Quesada

Publisher  
Dan Buckley

Captain America created by Joe Simon and Jack Kirby





說下這事，  
就是——

讓這把槍  
繼續！

看來上陣——  
你們的功夫穿著  
防彈背心。

聽準——你死的  
是你的身體，至於  
其他那些事——

——你們「我們  
跟不到誰就亂  
殺人」的事——

——你們可以  
全聽了。

特別要感謝  
展閣下那些「罪行」時  
是在為你們這些人  
工作。

你們那得火——  
到底那些事啊！

大家能放下  
武器，讓我們把  
這件事理清楚——

聽呀，  
好主意。

只不過我在香港與林  
才會放下武器。

我對你們對  
面槍械和船上時  
轉槍的無人，那是，  
你的槍械可能  
不一樣。





山姆--事情  
已經夠困難了--

所以呢,我該把  
自己交給吉米的人  
嗎--?這就是你的  
新計畫?

因為你看,  
你的舊計畫--"山姆,  
跑去古巴違反國家  
安全法,我們會罩你!"  
--對我可行不通。



相信我,  
讓我來處理  
這件事。

我也可以  
說同樣的話,  
史蒂夫--如果  
有用的話。

越來越覺得  
打破規則的人是你  
才沒關係,換成別人  
就不行了。

我們其他人  
需要相信你的  
智慧。



--我真的很  
在做  
那種事嗎...?

我不知道,也許吧。  
大概不是你的錯,  
真的--

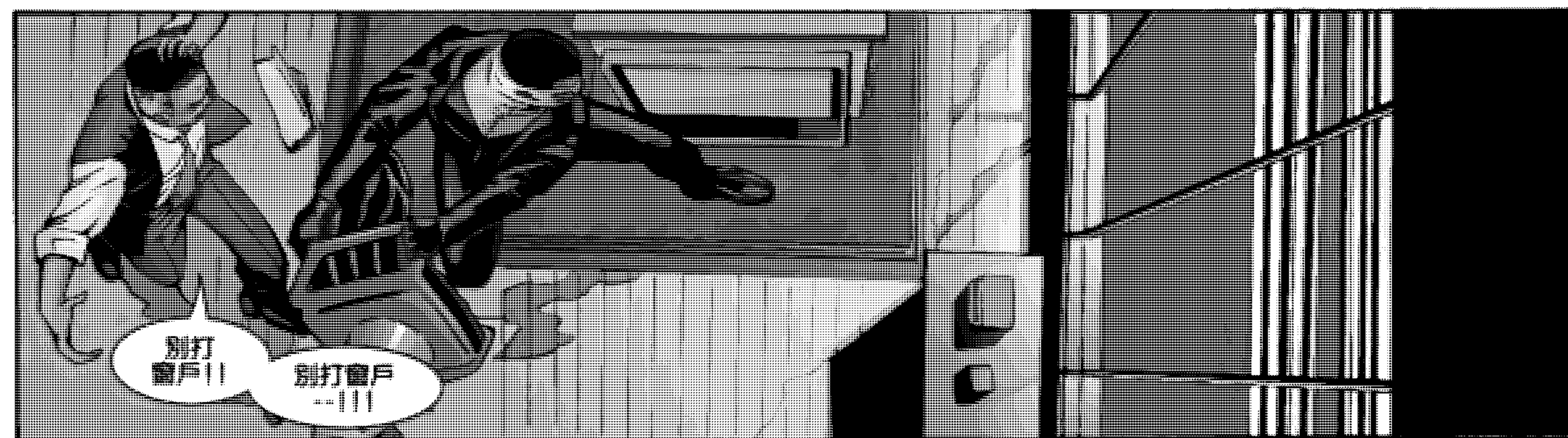


--你是個士兵。習慣  
用拳頭解決問題,一個  
打過太多戰爭的人。

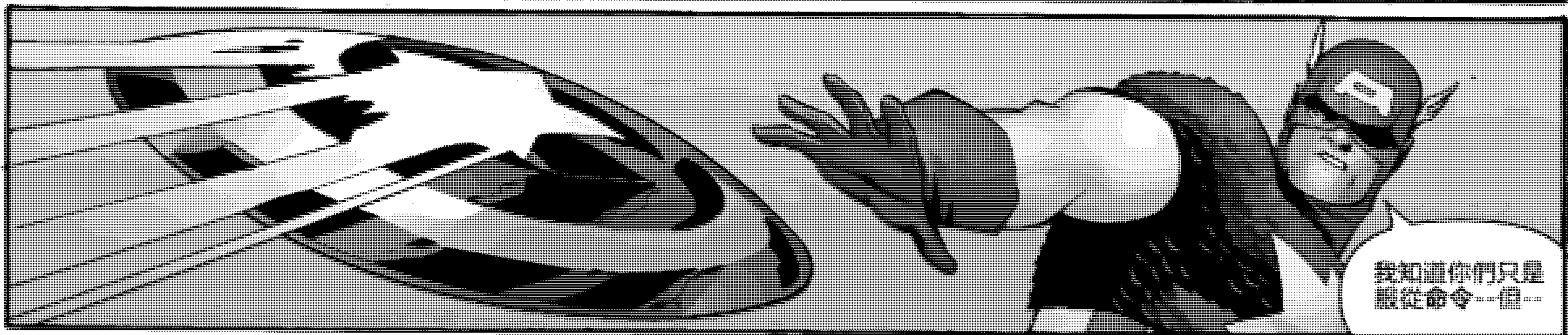
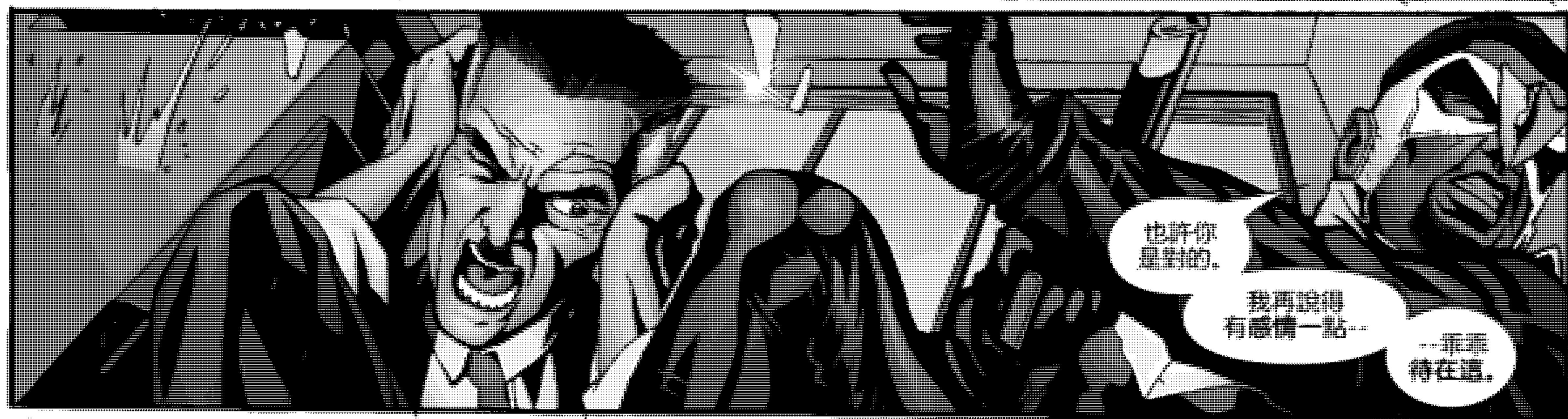
我曾經當過好幾年  
叫"快手"威爾遜的街頭  
混混--靠著我的  
直覺生存。

現在我需  
要你相信我。













--所有東西--  
所有人--

--都凍結在  
這一刻--?

不完全是，  
隊長--



--更像是一種  
非正式的時間  
暫停。

綠紅  
女巫--!

我們正在用  
心靈感應交談--比思考  
的速度還快得多。這世界  
只是看起來凍結在  
這一刻。

汪達--我已經  
再三要求你不要插手  
這件事，這太--



--危險?你想說的是  
這個詞嗎?我們被叫做  
吉普賽人，隊長--

--無論走到哪裡  
都不受歡迎。姜戈，我的  
養父，靠偷竊食物來餵飽  
他飢餓的家人--

--然後村民們  
差點殺了我們全家。我和  
我弟弟皮特羅靠著在野外  
生活了好幾年--

--最終才知道  
我們的真實身分。我們的  
力量--我們真正的父親--



--以及所有這一切  
所帶來的無法估量  
的危險。

我冒犯  
到你了。



怎麼會。

但我要提醒隊長你，  
我皮夾裡的卡片上  
也寫著“復仇者”--  
我們是一個團隊--

--是家人，  
從他們把你從  
冰裡解凍的  
那天起--



我  
也是。

--我一直  
都很--仰慕你，  
隊長...







威爾遜先生，  
我向你保證，一個  
七十歲的瓦干達管家  
絕對不會對你  
造成威脅。

奧莫羅——黑豹的  
貼身男僕——

我是瓦干達  
領事館的主管，「貼身  
男僕」讓我聽起來像  
《時代》雜誌裡的  
傑洛姆。



你怎麼知道  
我在這裡？

你離開領事館時  
說過你要來這裡。  
我會通靈。

我的主人留下  
這個給你。儘量不要這麼快  
就把這件也弄壞。畢竟——



--瓦干達的統治者  
不是你的私人戰艦。



上將，你  
還好嗎——？

特——  
特——

--特警--  
在屋頂上--

是啊，乾脆呼叫  
空襲好了。



這是你的爛  
膽子，吉米。

那是你的「超級水兵」，  
你的生化武器——

對，在我把他們  
都抓回來之前，  
威爾遜就是嫌犯！

你也是，  
上將——



--我記得，海軍  
情報局沒有授權  
執行國內行動。

你違反了  
《地方武裝法》。

《愛國者法案》  
凌駕於此。

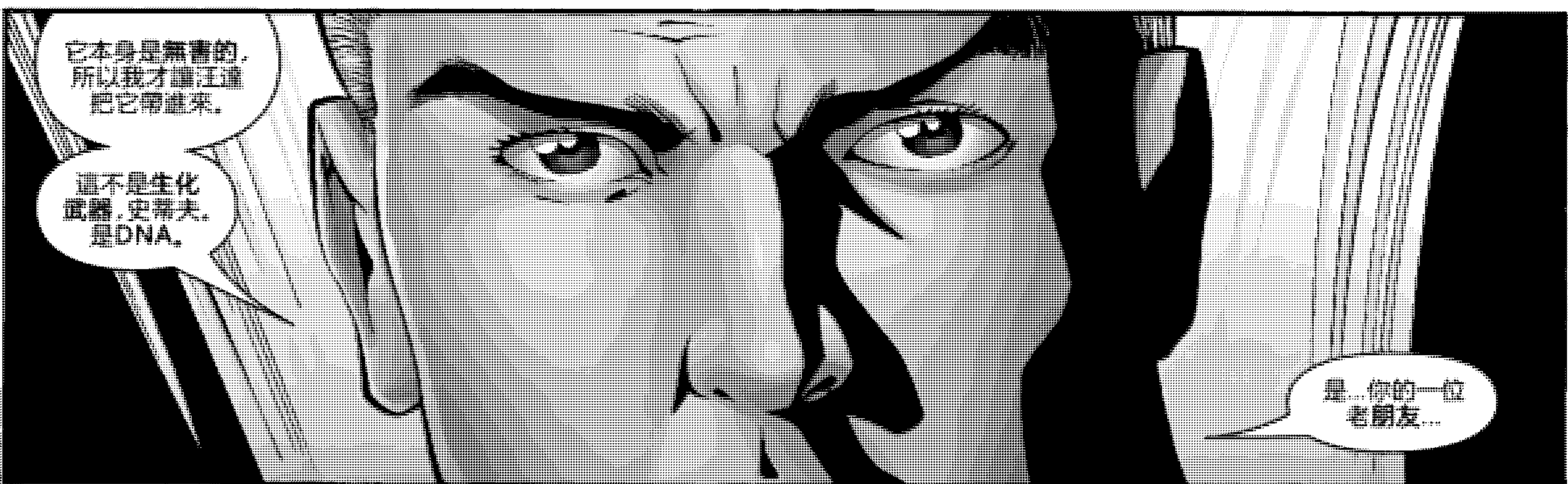
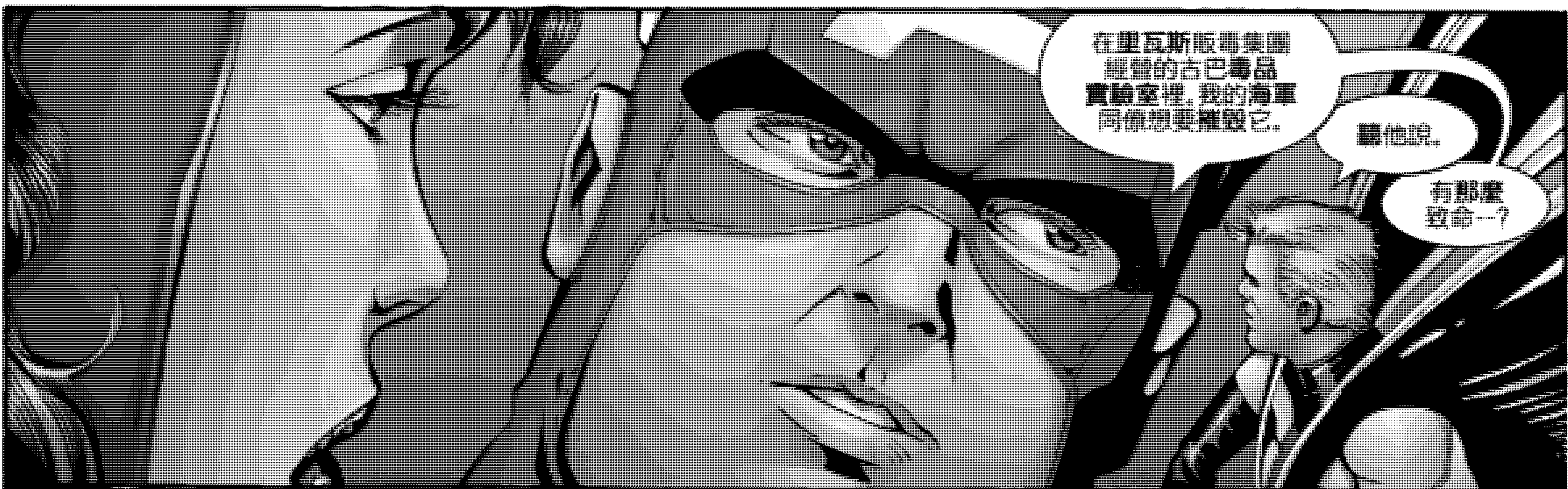
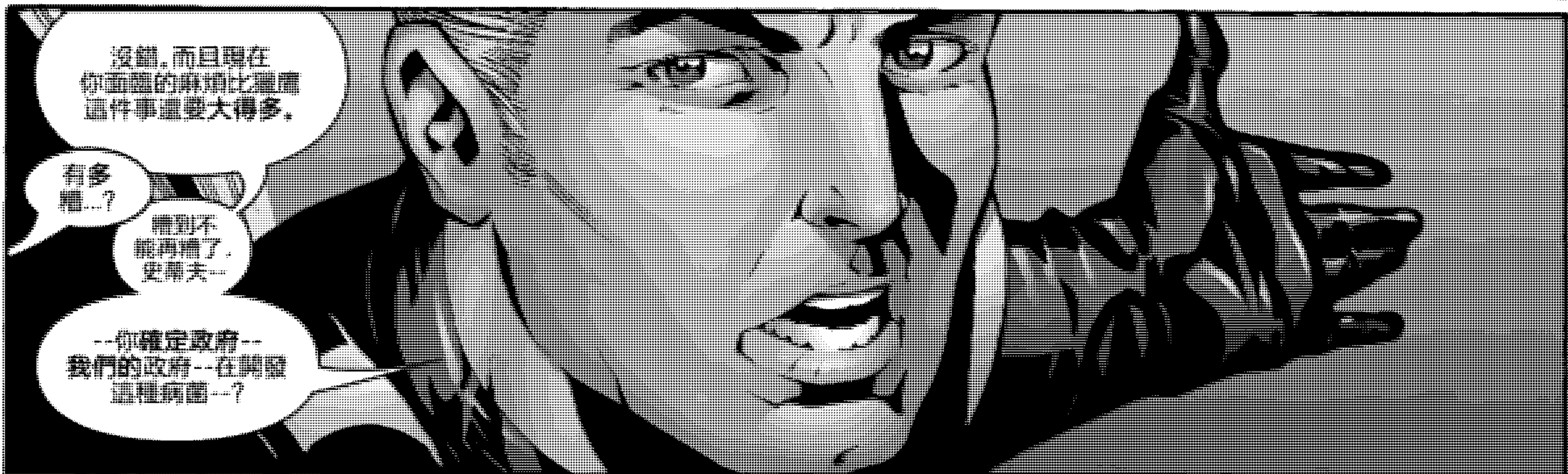
也許是，  
也許不是——



--也許，這就是  
我們里瓦斯家族  
該出場的時候。

容我自我介紹——  
達摩克利斯·里瓦斯，  
已故曼努埃爾·里瓦斯  
的兄弟。

大家都叫我  
「聖徒」。





紐約市  
距離時間1243  
(當地時間上午7:43)





你六點鐘方向  
有人跟著，山姆。

對--  
我知道。

黑豹重新設計了  
我的飛行裝備，加了  
GPS干擾器--能  
防止衛星追蹤。

翅膀是全息投影--  
固態光會干擾飛行員  
的紅外線。



黑鷹直升機上的傢伙  
只能靠肉眼追蹤。

而快手很擅長躲避  
執法人員。

"快手"--?

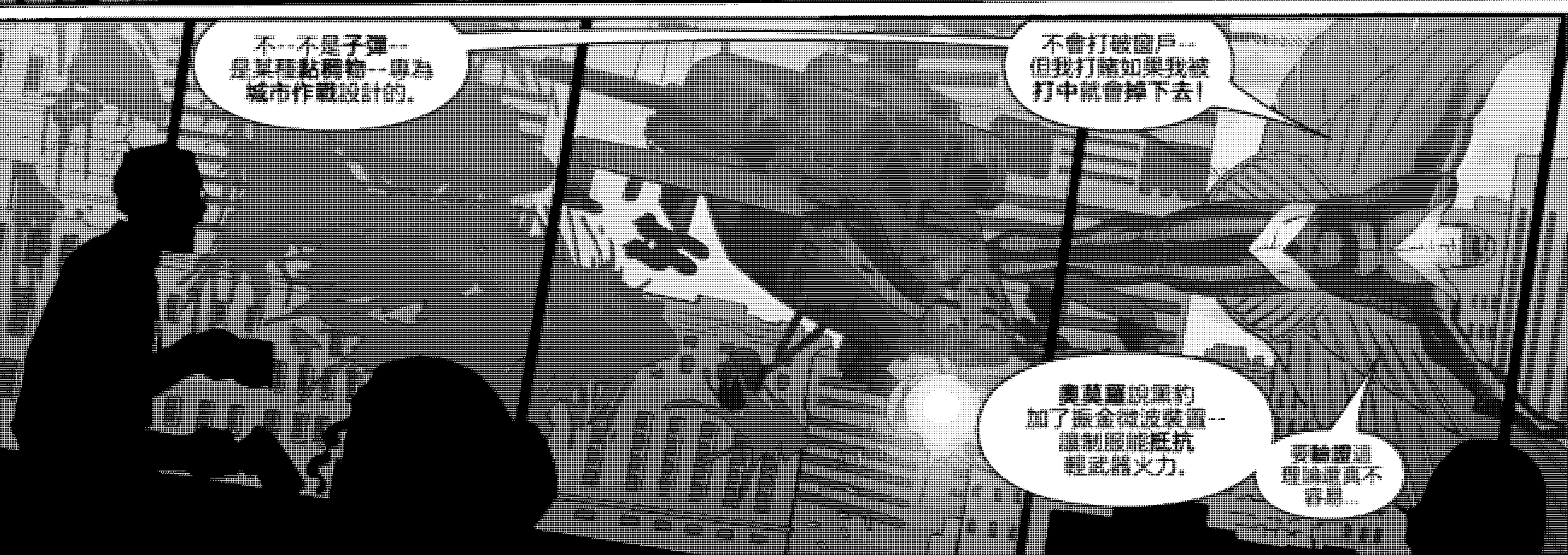
呃，對，某種  
意義上來說...



你需要我去  
你那邊嗎--?

專心執行任務，  
史蒂夫。你把事情搞定後，  
就不會有黑鷹直升機  
朝我開槍了。

他開火了--!  
在市中心?!他  
瘋了嗎?!



不--不是子彈--  
是某種黏稠物--專為  
城市作戰設計的。

不會打破窗戶...  
但我打賭如果我被  
打中就會掉下去!

奧莫羅說黑豹  
加了振金微波裝置--  
讓制服能抵抗  
輕武器火力。

實驗證明  
理論還真不  
容易...



翅膀是由我背上的  
發射器陣列創造的，最大  
翼展將近五十英尺--

--而且可以  
立即重新配置成  
數十種預先寫入  
電腦記憶體的  
巡航配置--



--哇囉--  
神經連結有點  
敏感--給翅膀太多  
偏航角了--

--看來  
我最好講一下  
說明書--

彈出全息  
翅膀--

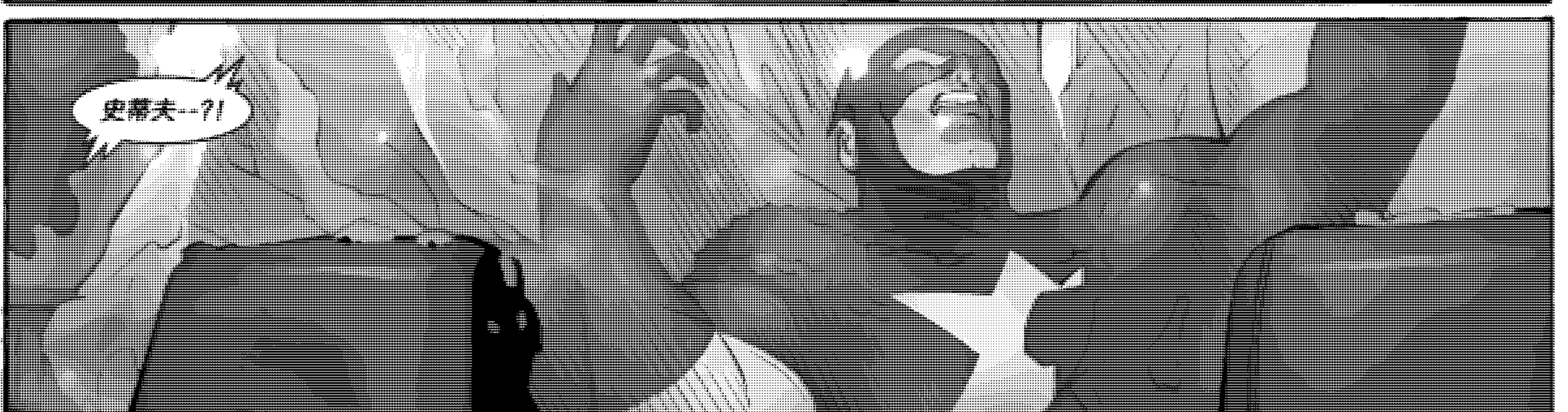
--它們與我背上的  
發射器陣列斷開  
連接後就會消散--

--重實並重啟--  
循環發射器--

--然後  
啟動--

--發射器生成  
新的翅膀,同時磁力  
驅動向前推進。

很高興你玩得  
開心,夥計--

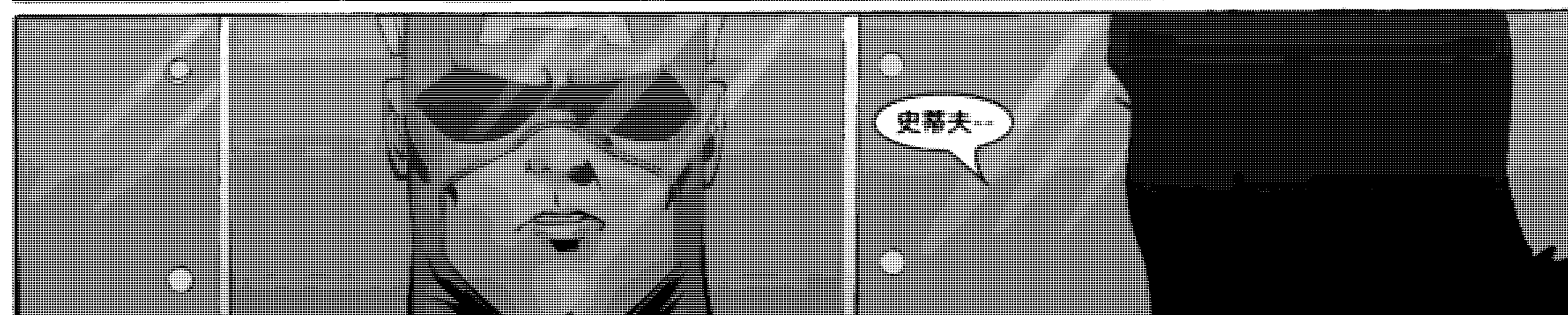














...是時候參戰了。  
隊長。

新戰爭--終於  
讓你顯得過時的  
那場戰爭。



我們正在處理  
你的案子，孩子。

我會確保你  
不受傷害--但可能  
還需要幾天才能知道  
該怎麼辦。

在此期間，  
這個貼片應該能  
幫助緩解你的  
戒斷症狀。

在此期間，  
隊長--



--太多  
戰爭了。



不--!!  
快走--!!巴基--  
快走--!!

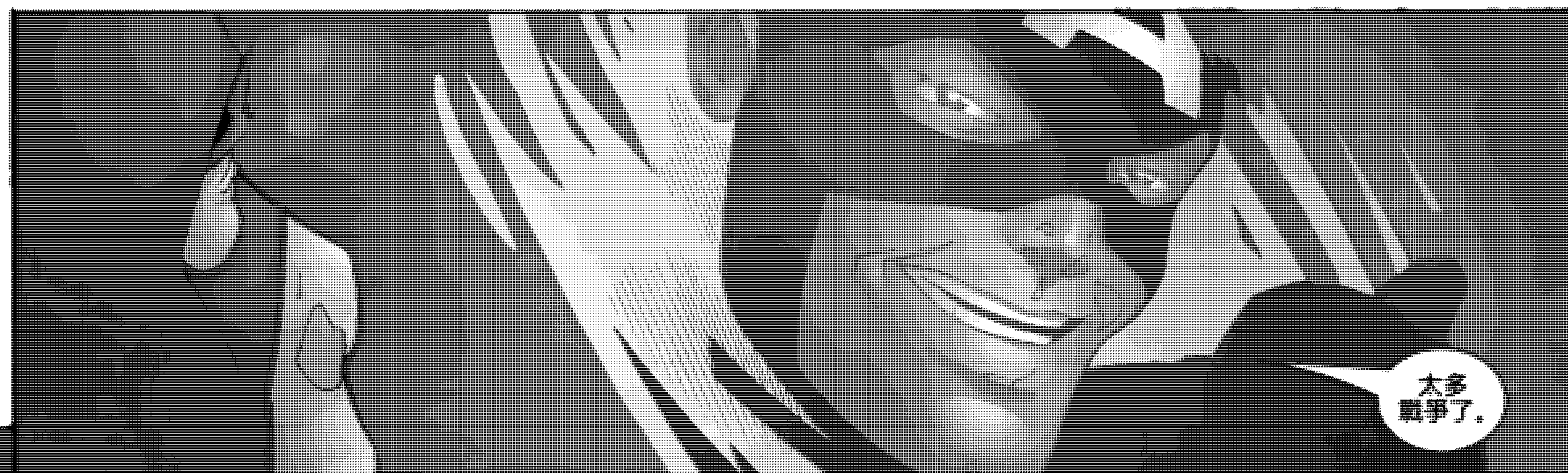
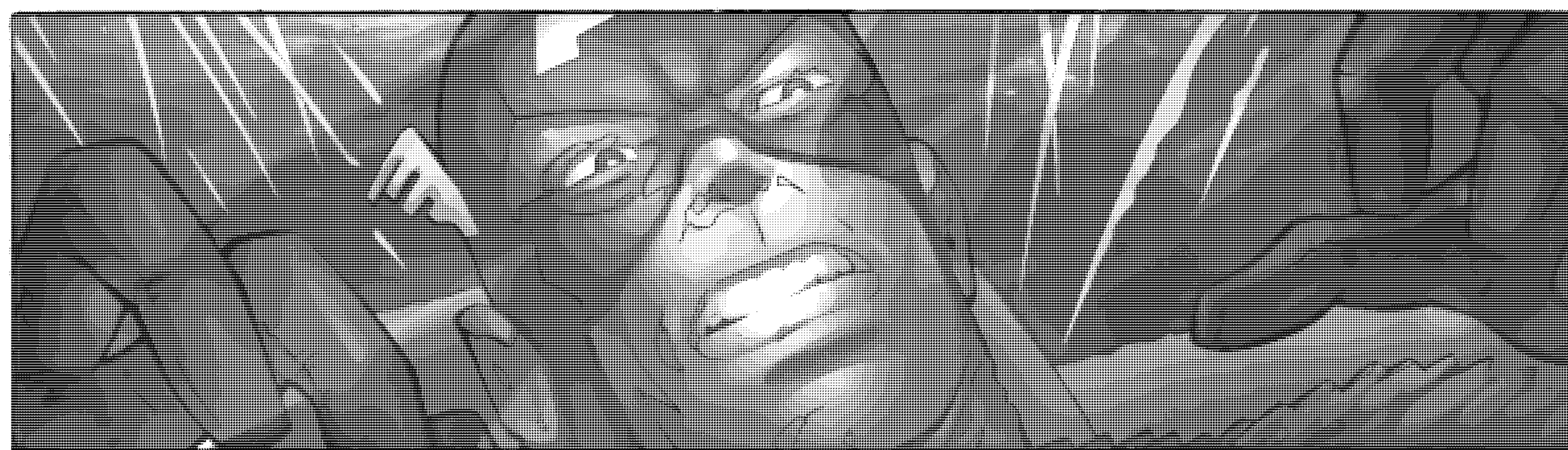
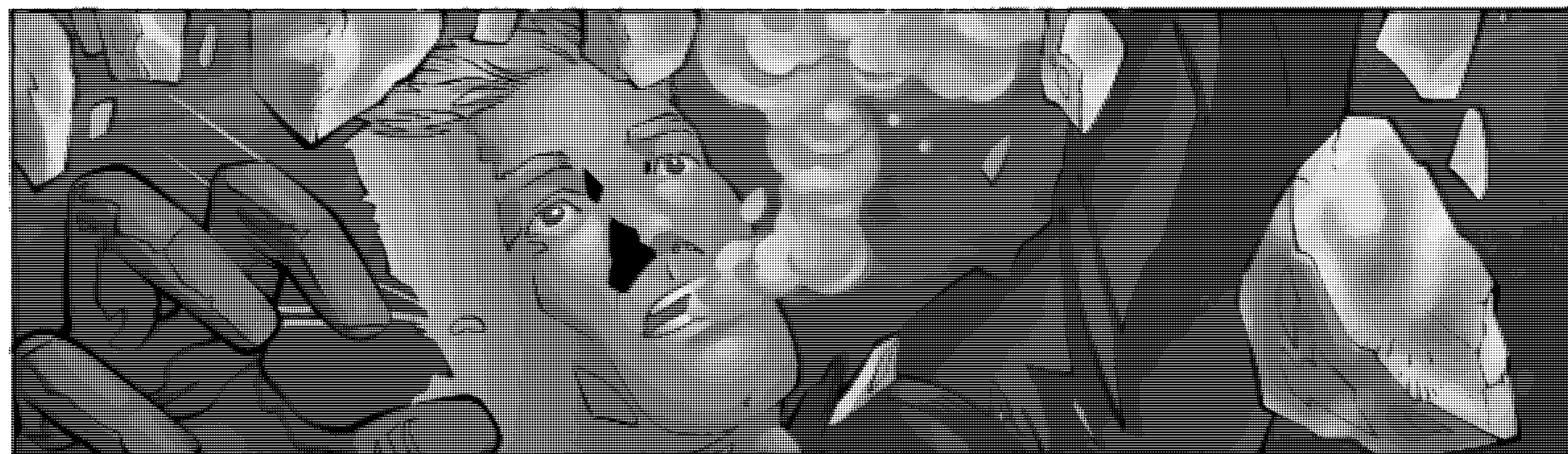
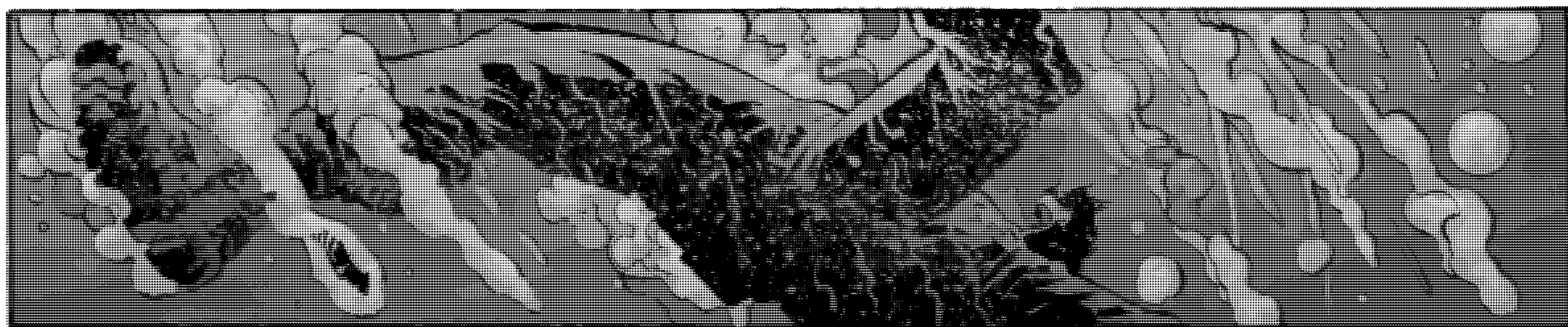
我不能，史蒂夫。  
你知道我不能。

你知道後果  
有多嚴重。你知道  
我必須做點什麼。  
畢竟--



---直達就了  
現在的你--!





太多  
戰爭了。



你怎麼  
了...?

隊長--  
你聽得見嗎--  
你怎麼了--?



這是...個  
好問題。

比如說--  
你是真的你嗎--?  
你真的在這裡嗎?!

你真的是  
真實的嗎?!

隊--  
隊長--



抱歉,這幾週  
沒怎麼睡。開始到處  
都看到你。也許我...

我...



...我殺了一個孩子。  
很久很久以前。

也許這個  
“超級水兵”...讓我  
想起了那次  
失敗...

...也許...



...也許我說得  
太多了。



...也許...



...你看到我是因為  
你內心的某部分  
需要看到我...

需要  
我...



哇...





